

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра немецкого языка
и методики его преподавания

**ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ АКТОВ В ИЗУЧЕНИИ НЕМЕЦКОГО
ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА**

**АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ ВЫПУСКНОЙ
КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

студента 4 курса 421 группы
направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование»,
профиль – «Иностранный (немецкий) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики
Кумарова Артема Евгеньевича

Научный руководитель
профессор кафедры немецкого языка и
методики его преподавания,
канд. филол. наук, доцент

Т.Н. Ступина

Заведующий кафедрой
канд. филол. наук, доцент

Е.В. Полянина

Введение. В данной работе освещается изучение немецкого политического дискурса с позиции PR-коммуникации. Прямые и косвенные речевые акты используются в ходе анализа как единицы описания плана содержания соответствующих текстов.

Актуальность данной выпускной квалификационной работы заключается в том, что здесь предлагается комбинированный подход к изучению политического дискурса с учетом речевых актов.

Цель данной работы – систематизировать типы PR-коммуникаций в политических выступлениях Л. Эрхарда с последующим анализом средств их оформления.

В соответствии с целью исследования поставлены следующие **задачи**:

- 1) определить особенности политического дискурса как пространства реализации PR-технологий;
- 2) выявить содержательные характеристики в публичных выступлениях Л. Эрхарда;
- 3) проанализировать использование прямых и косвенных речевых актов как основных средств оформления в политических выступлениях Людвиг Эрхарда.

Методы исследования: дискурс-анализ, стилистический и семантический анализ текста, лингвосмысловая интерпретация текста.

Материалом исследования послужили 142 текста политических выступлений Людвиг Эрхарда в период с 1946 по 1950 гг.. Общий объем – 205 страниц.

Выпускная квалификационная работа имеет следующую **структуру**: введение, 2 главы, заключение и список использованных источников.

Во **введении** обосновывается выбор темы и ее актуальность, определяются цель и задачи работы, характеризуются методы и материал исследования.

В первой главе "Политический дискурс как пространство реализации PR-технологий" описываются особенности и функции политического

дискурса, освещается его изучение в аспекте PR-коммуникаций. Здесь затрагивается также вопрос о корреляции политического дискурса и теории речевых актов и выявляются жанровые и содержательные характеристики текстов политических выступлений.

Во второй главе "Анализ использования речевых актов в политических публичных выступлениях Людвиг Эрхарда" выявляются содержательные характеристики публичных выступлений Людвиг Эрхарда и анализируются доминирующие PR-стратегии "Констатация потребности" и "Убеждение", которые оформляются при помощи прямых и косвенных речевых актов.

Заключение содержит общие выводы по данному исследованию.

Список использованной литературы состоит из 95 наименований на русском и немецком языках.

Результаты исследования были апробированы на конференции СГУ 14 апреля 2017 г.. По результатам работы секции немецкого языка было занято первое место и второе место на факультете.

Основное содержание работы. Глава 1 "Политический дискурс как пространство реализации PR-технологий" посвящена исследованию политического дискурса с точки зрения различных подходов. Политический дискурс в настоящее время изучается на материале различных языков. Так, политический дискурс изучается в связи с выявлением жанровых характеристик соответствующих текстов (Е.И. Шейгал, Б.С. Каримова, И.А. Тортунова и др.). В данных работах дается характеристика публичных политических выступлений, которые являются объектом нашего исследования. Под публичным политическим выступлением понимается устное, зачастую, монологическое высказывание, целью которого является оказание влияния на аудиторию.

Свое место в изучении политического дискурса занимает освещение его семантико-содержательной категории, которая манифестируется, в частности, через понятия политкорректности и концептосферы. В узком

смысле под политкорректностью понимается практика прямого/опосредованного запрета на употребление слов и выражений, считающихся оскорбительными для определённых социальных и гендерных групп. Концептосфера политического дискурса определяется как сфера политической мысли, информационная база когнитивного сознания народа и отдельной личности.

Не менее важным является изучение политического дискурса через понятие PR-коммуникации и ее технологий, что позволяет управлять общественным мнением, выстраивать взаимоотношения общества и государственных органов или коммерческих структур. В качестве основного пути исследования в предлагаемой работе избрано изучение немецкого политического дискурса через аппарат теории речевых актов. Создатели теории речевых актов – английский философ Джон Остин, и американский философ Джон Серль. Цель речевого акта – производство конкретного предложения в условиях реальной коммуникации. В прямых речевых актах цель говорящего выражается посредством соответствующих лексических маркеров. Та же цель может быть выражена при помощи косвенных речевых актов (выражение желания, риторический вопрос, не прямое долженствование и др.).

Глава 2 "Анализ использования речевых актов в политических публичных выступлениях Людвиг Эрхарда" посвящена выявлению содержательных характеристик публичных выступлений Людвиг Эрхарда и анализу доминирующих PR-стратегий "Констатация потребности" и "Убеждение", оформляемых при помощи прямых и косвенных речевых актов.

Как было отмечено, материалом данного исследования являются тексты политических выступлений Людвиг Эрхарда в эпоху с 1945 по 1950 гг., то есть в период его работы министром экономики Баварии и финансовым директором Бизонии.

Анализ содержания текстов выступлений позволяет эксплицировать 2 доминирующие PR-стратегии: констатация потребности и убеждение в необходимости реорганизовать экономическую систему государства.

PR-стратегия "Констатация потребности" может быть оформлена при помощи прямых речевых актов, в которых используются соответствующие лексические маркеры.

Глагол brauchen:

Das Problem "Föderalismus oder Zentralismus" wird jedoch nach der wirtschaftspolitischen Seite hin nicht mehr die Geister zu beherrschen brauchen, wenn mit der Neuordnung der Währung die Einflußnahme des Staates auf die Wirtschaft nur noch in den von mir vorgezeichneten Grenzen sich vollzieht (Mai, 1946).

В приведенном фрагменте текста глагол brauchen используется в составе словосочетания "Die Geister beherrschen", т.е. указывает на необходимость решения проблемы потребности в преобразовании духовного склада общества в рамках федерализма.

Имена существительные типа Bedarf:

Auf der einen Seite wird die Dringlichkeit und Massenhaftigkeit des aufgestauten Bedarfs zur industriegewirtschaftlichen Serienanfertigung typisierter und normierter Gebrauchs- und Verbrauchsgüter drängen, während auf der anderen Seite das Handwerk berufen erscheint, der dadurch drohenden Schablonisierung und Kollektivierung des Verbrauchs durch individuellere Gestaltung und Prägung des Werkstoffes zu steuern und zu seinem Teil wieder etwas von der Buntheit und Vielfältigkeit des Lebens in den Verbrauch hineinzutragen (April, 1947).

Здесь имя существительное Bedarf употребляется в составе словосочетания "die Dringlichkeit und Massenhaftigkeit des aufgestauten Bedarfs", благодаря чему указывается на соответствующие потребности в обществе в рамках прямого речевого акта.

Статистические данные:

Man mag berücksichtigen, daß die Marshallplan-Hilfe nicht nur in quantitativer, sondern auch in qualitativer Hinsicht für ein Land mit nur 40-prozentiger Ausnutzung seiner Leistungskapazitäten etwas völlig anderes bedeuten muß als für die übrigen europäischen Nationen, deren Volkswirtschaften vor allem wegen der Zerreißung und Isolierung, aber auch wegen der Kriegseinflüsse zwar gestört und in gewisser Hinsicht auch verzerrt sein mögen, in ihrer gesamten Leistungskraft aber auf einem ungleich höheren Niveau verharren (Juli, 1946).

В данном примере статистика передается при помощи словосочетания "mit nur 40-prozentiger Ausnutzung". Данный маркер используется здесь в прямом речевом акте.

PR-стратегия "Констатация потребности" может быть оформлена, кроме того, при помощи косвенных речевых актов, которые манифестируются при помощи композиционно-речевой формы "динамическое описание".

Dem Wunsche dieses Hohen Hauses nach Darlegung eines wirtschaftspolitischen Programms komme ich umso bereitwilliger nach, als in dieser – wie ich glaube – für unser Volk und unsere Wirtschaft entscheidenden Stunde, da sich völlig neue Perspektiven der Entwicklung abzeichnen, der Wirtschaftsrat schon bald vor so schwere und verantwortungsvolle Entscheidungen gestellt sein wird, daß nur die Klarheit der wirtschaftspolitischen Zielsetzung eine fruchtbare Arbeit und Erfolg verbürgen kann (Mai, 1946).

В данном примере речь идет о стремлении к выполнению поставленных задач, ответственности за принятые решения и титаническую работу, которая может быть проделана в данной сфере. Слушающие, таким образом, могут сами сделать для себя выводы о том, что здесь констатируется потребность в необходимости дальнейшего экономического роста и новых перспектив в этой области.

Wenn ich dieses Amt übernahm, so geschah es in dem Bewußtsein, daß in unserer Lage weder die gemeine Erfahrung noch Verwaltungsroutine zur

Meisterung der anstehenden Probleme ausreichen, sondern daß nur die aus praktischer Erfahrung und wissenschaftlicher Erkenntnis fließende tiefere Einsicht in die sehr komplexen gesellschaftswirtschaftlichen Zusammenhänge dazu befähigen kann, in dem sich vollziehenden, weitgreifenden Strukturwandel das scheinbar regellose und willkürliche, das vielleicht sogar chaotisch anmutende Geschehen zu entwirren und sinnvoll zu ordnen (Juli, 1947).

Главная мысль данного отрывка текста заключается в том, что здесь идет отсылка к практическому опыту адресанта в рамках указанной композиционно-речевой формы. Эрхард обозначает неразрывную связь опыта и теоретического знания. Аудитория полагается на авторитетность политика и приходит к соответствующим выводам.

Второй доминирующей PR-стратегией, как уже было отмечено, является убеждение в реорганизации экономической системы ФРГ. PR-стратегия "Убеждение" выражается Эрхардом посредством прямых речевых актов, содержащих соответствующие лексические маркеры.

Глагол überzeugen:

Je nach dem materiellen Inhalt der Währungsreform wird dieses Problem zwar mit unterschiedlichem Gewicht auftreten, aber es wird in jedem Falle entscheidend sein. Ich habe persönlich deutlich genug bekundet, daß ich den Erlaß eines Enthortungsgeetzes mit einer klareren Umreißung des Tatbestandes für wünschenswert erachte, und hoffe Sie dennoch überzeugen zu können, daß es keinen Widerspruch bedeutet, wenn ich sage, daß es ein Überschreiten des kritischen Punktes, d.h. ein Eingriff in die angemessene volkswirtschaftliche Güterreserve, Sie mit einer Verantwortung belasten würde, die Sie um eines ungestörten und erfolgreichen Wiederaufbaues willen nach meiner Überzeugung nicht übernehmen können (Juli, 1946).

В приведенном фрагменте текста этот глагол употребляется в составе предиката "j-n überzeugen (zu) können", в чем заключается видимая коммуникативная цель адресанта в надежде убедить слушателей в правоте своей позиции.

Имена существительные типа *Überzeugung*:

Das Gegenteil ist der Fall, denn je mehr Hemmnisse sich unserem Verlangen nach einer Existenzsicherung unseres Volkes entgegenstellen, desto größer müssen unsere Anstrengungen sein, desto mehr werden wir an Mut und Überzeugungskraft aufzubringen, an Einsicht und Erfahrung zu vermitteln haben, um in einer Atmosphäre unerschütterlichen Vertrauens in die Lauterkeit unserer Ziele und die Reinheit unseres Wollens das vollenden zu können, was dann als deutsche Wirtschaftspolitik angesprochen zu werden verdient (April, 1948).

В приведенной части публичной речи данное имя существительное употребляется в составе сложного слова "Überzeugungskraft", которое, в свою очередь, находится в словосочетании "an Mut und Überzeugungskraft aufbringen". Т.е. для того, чтобы достичь поставленных задач, необходимо иметь достаточную долю мужества и не менее важное качество – силу убеждения.

"Вы – высказывание":

Aus all den dargelegten Gründen möchte ich Ihrer Zustimmung sicher sein dürfen, wenn ich in dieser schlechthin entscheidenden Frage der Industriepolitik richtungsmäßig die Ihnen aufgezeigten Ziele verfolge, umso mehr, als ich mir dabei bewußt bin, daß uns nicht nur volkswirtschaftliche, sondern vor allem soziale Notwendigkeiten diesen Weg zu beschreiten zwingen (Mai, 1946).

В принятом во внимание фрагменте используется речевая конструкция "Вы – высказывание", которая в немецком языке передается при помощи личного местоимения 2 лица, мн. числа **ihr**. Оно способствует созданию в общении особого состояния психологического комфорта и доверия, располагает собеседника к более плодотворному сотрудничеству. Здесь данное местоимение употребляется в словосочетании "Ihrer Zustimmung", которое указывает на взаимоуважение сторон и предопределяет план дальнейших политических действий.

"Мы – высказывание":

Diese Darlegungen bedeuten keine billige Entschuldigung für ein Versagen; aber wenn Sie sich vergegenwärtigen, daß unsere Wirtschaft infolge des fortdauernden Währungschaos jedes Wert- und Vergleichmaßstabes beraubt ist, daß wir bei jedem Kauf und Verkauf mit inkommensurablen Wertgrößen operieren und uns ständig auf dem Boden von Fiktionen bewegen, wenn Sie sich darauf besinnen, was es bedeutet, eine hochentfaltete, moderne Geldwirtschaft auf die Verkehrsitten einer primitiven Tauschwirtschaft reduzieren zu sollen, dann bedarf es wirklich nicht mehr der Suche nach Sündenböcken, sondern es bedarf – und das ist zwingend – der Wiederherstellung geordneter Geldverhältnisse (März, 1947).

В указанной части адресант руководствуется речевой конструкцией "Мы – высказывание", направленной на привлечение внимания к общим интересам и целям партнеров и порождающей ситуацию сотрудничества, а не противоборства. В немецком языке данная интенция находит свое отражение в личном местоимении 3 лица, мн. числа **wir**. Здесь повествуется о том, что при любых изменениях Л. Эрхарду, как части немецкой нации, и немецкому народу в целом, стоит "твердо и уверенно стоять на ногах" и не поддаваться панике.

PR-стратегия "Убеждение" может быть также оформлена при помощи косвенных речевых актов. Она выражается при помощи тактики интериоризации, т.е. ссылки на мнение говорящего или другого авторитетного лица. Интериоризация в косвенном речевом акте выражается при помощи КРФ "Динамическое описание".

Als Direktor der Verwaltung für Wirtschaft aber habe ich mich mit Erkenntnissen als Selbstzweck zu begnügen und darf vor allem daraus nicht die Rechtfertigung ableiten, bis zu dem nicht in unserer Hand liegenden Vollzug der Währungsreform der Entwicklung tatenlos zuzusehen (Mai, 1947).

В данном примере Эрхард ссылается на себя, как министра экономики "Direktor der Verwaltung für Wirtschaft" и дает слушателям понять, что он

имеет достаточный опыт, для того чтобы предпринимать какие-либо конкретные действия в данной области.

Die Ein- und Ausfuhrbilanz bewegt sich für unser Wirtschaftsgebiet im ersten Marshallplan-Jahr auf der Höhe von knapp zwei Milliarden Dollar, wovon rund 700 Millionen Dollar durch unsere Exporte abgedeckt werden sollen. Von ihnen wieder entfällt rund die Hälfte auf Grundprodukte, wie Kohle, Holz, Schrott und dergleichen, während ein etwa gleich großer Betrag die Ausfuhr von Fertigware und die Hingabe von Dienstleistungen betrifft (März, 1946).

Здесь адресант ссылается на опыт США и ее успех в развитии экономической отрасли. Эрхард рассказывает слушающим о предложенном плане выхода из кризиса экономической системы – "Marschallplan", который предполагает значительные денежные инвестиции – "knapp zwei Milliarden Dollar", "wovon rund 700 Millionen Dollar".

Для достижения коммуникативной цели Л. Эрхард прибегает к помощи следующего вида КРФ "Комбинированное описание", которое заключается в том, что оно соединяет в себе особенности динамического и статического описаний.

So positiv die Währungsreform als Voraussetzung einer wieder gesunden Wirtschaft und der wieder sinnvoll anzuwendenden Arbeit auch zu bewerten ist, so wird sie doch auch – dessen bin ich mir nur allzu sehr bewußt – große Härten auftreten lassen und Strukturumschichtungen von weittragender Bedeutung im Gefolge haben (Juli, 1946).

В данном примере автор говорит о том, что необходимо принимать новые реформы в области экономики, однако, отмечает, что в итоге все должно прийти к прежней здоровой и успешно-функционирующей системе. Наглядно эта мысль демонстрируется в следующих словосочетаниях: "eine wieder gesunde Wirtschaft", " die wieder sinnvoll anzuwendende Arbeit" и "So positiv die Währungsreform als Voraussetzung". PR-стратегия "Убеждение", опираясь на данный пример, манифестируется также посредством косвенного речевого акта.

В зависимости от аспекта исследования выделяются различные подходы к изучению политического дискурса. Основными функциями политического дискурса можно считать признание логики следования и отношение противопоставления, которые сводят все подходы к одному знаменателю.

Реализация политического дискурса происходит, в частности, через формат публицистического стиля, двумя основными тенденциями которого являются – стремление к экспрессивности и стандарту.

Политический дискурс реализуется также в публичных политических выступлениях, в рамках которых выделяются различные PR-стратегии.

Политический дискурс может быть также изучен посредством аппарата теории прямых и косвенных речевых актов.

Идеальным полем исследования послужили тексты публичных выступлений Людвиг Эрхарда, в ходе анализа которых удалось условно выявить несколько тематических блоков.

В результате исследования выяснилось, что двумя доминирующими PR-стратегиями, к которым прибегает Л. Эрхард, являются "Констатация потребности" и "Убеждение", которые манифестируются через соответствующие лексические маркеры в прямых и косвенных речевых актах.

Перспективой исследования является изучение реализации PR-стратегий в политическом дискурсе с использованием теории речевых актов на другом текстовом материале.